

PROFESSIONAL ENGLISH
OF ENVIRONMENT
ART DESIGN

全国高等院校艺术设计基础教育创新教材

环境艺术设计 专业英语

杨小舟 编著

江苏科学技术出版社

全国高等院校艺术设计专业教材

PROFESSIONAL ENGLISH OF
ENVIRONMENT ART DESIGN

环境艺术设计 专业英语

杨小舟 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

环境艺术设计专业英语 / 杨小舟编著. — 南京 :
江苏科学技术出版社, 2013.10
全国高等院校艺术设计基础教育创新教材
ISBN 978-7-5537-2066-1

I. ①环… II. ①杨… III. ①环境设计—英语—高等
学校—教材 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 224398 号

全国高等院校艺术设计基础教育创新教材 环境艺术设计专业英语

编 著	杨小舟
项 目 策 划	凤凰空间/高雅婷
责 任 编 辑	刘屹立
特 约 编 辑	陈丽新
责 任 监 制	刘 钧

出 版 发 行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏科学技术出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.pspress.cn
总 经 销	天津凤凰空间文化传媒有限公司
总经销网址	http://www.ifengspace.cn
经 销	全国新华书店
印 刷	北京佳信达欣艺术印刷有限公司

开 本	787 mm × 1 092 mm 1 / 16
印 张	13
字 数	308 000
版 次	2013年10月第1版
印 次	2013年10月第1次印刷

标 准 书 号	ISBN 978-7-5537-2066-1
定 价	56.00元

图书如有印装质量问题, 可随时向销售部调换 (电话: 022-87893668)。

目录 contents

Part One Introduction of Environment Art Design 第一专题 走进环境艺术设计

Unit One Something Need to Know about Environment Art Design..... 010
第一单元 初识环境艺术设计

Unit Two Design Process and Matters on Implementation (with Example on Plan of Landscape Design) 014
第二单元 设计程序与实施事项——以景观设计为例

Column after Class

课后专栏

Topic One Information and Application of Overseas Famous Postgraduate Degree 024
第一专栏 国外著名高校硕士研究生专业信息和申请

Topic Two Professional Terms of Environment Art Design 029
第二专栏 环境艺术设计的常用术语

Part Two Interior Design 第二专题 室内设计

Unit Three Home Interior Design (with Example on House of Twelve) 040
第三单元 室内家居设计——以 12 号住宅为例

Unit Four Commercial Space Design (with Example on BMW Welt) 045
第四单元 商业空间设计——以德国慕尼黑宝马世界为例

Unit Five Exhibition Design (with Example on New Städel Museum) 054
第五单元 室内展示设计——以新施泰德展览馆为例

Unit Six Talking to Frank O. Gehry..... 060
第六单元 对话大师弗兰克·盖里

Column after Class

课后专栏

Topic Three	How to Write a Design Specification?.....	069
第三专栏	怎样写设计说明	
Topic Four	How to Prepare a Professional Presentation?.....	074
第四专栏	如何准备专业演讲	

Part Three Landscape Design

第三专题 景观设计

Unit Seven	City Square Design (with Example on Place Flagey, Brussels).....	084
第七单元	城市广场设计——以布鲁塞尔弗拉基广场为例	
Unit Eight	Residential Landscape Design (with Example on Baan Sansuk).....	092
第八单元	居住区景观设计——以泰国华欣幸福之家为例	
Unit Nine	Campus Landscape Design (with Example on Rollercoaster Theme Corridor and Adelaide University Frontage).....	097
第九单元	校园景观设计——以过山车主题长廊和阿德莱德校园前庭为例	
Unit Ten	Talking to Yung Ho Chang.....	106
第十单元	对话大师张永和	

Column after Class

课后专栏

Topic Five	How to Write a Resume and CV (Curriculum Vitae)?	114
第五专栏	如何准备个人简历	
Topic Six	How to Prepare a Cover Letter?.....	119
第六专栏	怎样写求职信	

目录

contents

Part Four Architectural Design 第四专题 建筑设计

Unit Eleven 第十一单元	Villa Design (with Example on Qingshan Huigu) 126 别墅建筑设计——以清山慧谷别墅为例
Unit Twelve 第十二单元	Museum Design (with Examples on Ilhavo Maritime Museum and Canadian Museum of Civilization Plaza) 132 博物馆建筑设计——以 Ilhavo 海事博物馆和加拿大文化博物馆广场为例
Unit Thirteen 第十三单元	Commercial Architecture Design (with Examples on Salewa Headquarters and Alibaba Headquarters) 139 商业建筑设计——以沙乐华总部和阿里巴巴总部为例
Unit Fourteen 第十四单元	Architecture and Fashion Cross-border (Excerpts) Interview between Naomi Campbell & Zaha Hadid..... 146 建筑与时尚的跨界（节选）纳奥米·坎贝尔对话扎哈·哈迪德

Column after Class

课后专栏

Topic Seven 第七专栏	How to Write Academic Report? 151 如何用英文写学术报告
Topic Eight 第八专栏	Professional Translation Skills 157 专业翻译技巧

Part Five Relative Subjects 第五专题 其他相关领域（选读）

Unit Fifteen 第十五单元	Urban Design and Planning (with Example on New Park Concept for Queens Botanical Garden) 164 城市规划设计——以皇后区植物园新规划为例
-----------------------	--

Unit Sixteen	Furniture Design (with Examples on Inception Chair, PicNYC Table and Display Table)	171
第十六单元	家具设计——以“盗梦空间椅”、PicNYC 桌子和展示桌为例	
Unit Seventeen	Low-carbon Design (with Examples on Rabieh, Bsalim, Faqra Low-carbon Residential Landscape Design)	175
第十七单元	低碳设计——以 Rabieh, Bsalim, Faqra 低碳住宅景观设计为例	

Column after Class

课后专栏

Topic Nine	How to Prepare an Interview?	182
第九专栏	专业面试技巧	
Topic Ten	Guidance on Formatting References to Academic Paper	190
第十专栏	专业文献检索和参考文献的书写格式	

Appendix 附录

READING 1	WHAT IS A CITY?	198
阅读 1	怎样才能称之为座城市?	
READING 2	CITIES AND THE FUTURE	203
阅读 2	城市与未来	

全国高等院校艺术设计专业教材

PROFESSIONAL ENGLISH OF
ENVIRONMENT ART DESIGN

环境艺术设计
专业英语

杨小舟 编著

总序

近20年来,中国的高等艺术教育迅猛发展,招生规模之大,开办院校之多,在世界范围内实属罕见。面对此状,我们的艺术设计教育工作者理应冷静思索与反省,教育工作是一种凭籍良心的神圣的职业,担负着人才培养的社会使命。教育本身也是一门传授知识的艺术。然而,如果教学上培养目标迷失、方向错位或教学内容滞后,则会误人子弟或危害社会。2012年,中国的高等教育把艺术列为一大门类,同时将设计学、美术学设为一级学科,随后又进行了专业目录的调整。这些人为的因素,其中的利弊我们必须加以分辨。教育是一门学科,如果教育工作者没有批判的精神,就等于没有灵魂,如此怎能培养出人格健全、适应社会、具有创造与开拓能力的人才呢?

艺术设计包括两个方面:感性与理性。因此,艺术设计必须具有艺术家的感性思维,活跃、灵动、自由的创造性,同时又必须具备工程师般较为严肃的态度与理性思考。可以说,设计是科学的艺术。当然,这里涉及的内容很多,仍需我们的教育工作者进行深入研究。

当代科技的高速发展,不断改变着人类的生活,也必然会影响艺术设计的观点。传统的艺术设计教育从内容到形式在很多方面都暴露出一定的局限性,面对生态的不断恶化、能源不断紧张的状况,艺术设计如何以积极主动的态度进行思考,如何在教学内容、课程设置上提出新的要求与目标,如何以“适应”的创造性内容,寻求可持续发展的设计之路,对每一个艺术设计教育工作者与设计师都是不可回避的问题。2012年年底,凤凰空间传媒集团组织召开了艺术设计基础教育创新教材研讨会,邀请了清华大学、天津大学、湖南大学、苏州大学、江南大学、中南大学、北京交通大学、东北大学、山东建筑大学及天津美术学院等20余所院校的教授、学者参加,专家们为本套教材的编写提出了非常宝贵的建议,并拟定了主要的思路与框架。特别提出了:①注重“创新性”,即教材内容新颖,符合当代社会需求;②注重“普适性”,即基础教材内容尽量兼顾不同专业的通识共享,搭建共同基础平台,力求在设计基础、设计理论、专业设计内容上都有所体现。

中科院院士杨叔子教授曾说过:“百年大计,人才为本;人才大计,教育为本;教育大计,教师为本;教师大计,教学为本;教学大计,教材为本。”可见教材的优劣是何等之重要。相信这套教材能够紧密结合当代科技的最新成果,面对我们的生存环境与现实,以科学的态度有效地实施新的设计教育内容,推动中国艺术设计教育健康发展。

天津大学教授、博士生导师 董雅

2013年8月

序

英语学习,对国内在校大学生来说,既存在实践问题,也存在应用问题。而专业英语更加冷僻,需要一定的专业素养才能达到与之相适应的听说读写能力。英语,作为一种交流工具,可以用一辈子的时间和精力去探索和研究,而非语言类的大学生受到生活阅历、大学教学课时的限制,不可能穷尽精力去研究一门语言课程。于是,如何科学、有效、有的放矢地编排一本以“够用”为原则的专业英语教材,就变得十分重要了。

本书为环境艺术设计专业本科英语教材,重在结合专业教学与英语教学的特点对环境艺术设计领域所涉及的要点进行编排。本书区别于以往重知识、轻实践的内容模式,旨在拓展学生在专业领域的英文运用能力,包括专业词汇的使用、文献阅读的理解,以及翻译和专业设计说明的撰写。此外,把课堂授课讲解与课后的自学练习有机结合起来,针对英语口语表达能力与交流进行训练。

教材内容主要分为专业文献和课后专栏两个部分。其中,专业文献部分为走进环境艺术设计、室内设计、景观设计、建筑设计以及其他相关领域五个专题,共17个单元。所列专业文献均摘自国内外优秀案例,图文并茂,增加了教材的实践性、可读性和趣味性。课后对文章中涉及的专业词汇做出了注解,将文中重点句子以英译汉的形式让学生进行巩固理解,并针对文章内容提出思考题,以便让学生用英文以分组讨论的方式进行交流,既在专业层面上提高学生的英文应用能力,又通过练习培养学生的英文思维意识。同时配有供教师使用的电子版的备课资料,包含教材内文章的中文对译,便于教师详解教学内容。课后专栏包含10个主题,涵盖环境艺术设计专业相关的背景知识与实践指南,为学生在日后学习工作中使用英文提供知识保障。专栏另涉及实用层面的内容,如国外著名高校硕士研究生专业信息和申请,如何准备专业演讲、设计说明,如何准备个人简历、求职信以及专业翻译技巧等实用信息,以达到学以致用目的。

本书以创新为出发点,可作为环境艺术设计专业学生以及相关从业人员的参考用书。

编者

2013年8月

目录 contents

Part One Introduction of Environment Art Design 第一专题 走进环境艺术设计

Unit One	Something Need to Know about Environment Art Design.....	010
第一单元	初识环境艺术设计	

Unit Two	Design Process and Matters on Implementation (with Example on Plan of Landscape Design)	014
----------	---	-----

第二单元	设计程序与实施事项——以景观设计为例	
------	--------------------	--

Column after Class

课后专栏

Topic One	Information and Application of Overseas Famous Postgraduate Degree	024
第一专栏	国外著名高校硕士研究生专业信息和申请	

Topic Two	Professional Terms of Environment Art Design	029
第二专栏	环境艺术设计的常用术语	

Part Two Interior Design 第二专题 室内设计

Unit Three	Home Interior Design (with Example on House of Twelve)	040
第三单元	室内家居设计——以 12 号住宅为例	

Unit Four	Commercial Space Design (with Example on BMW Welt)	045
第四单元	商业空间设计——以德国慕尼黑宝马世界为例	

Unit Five	Exhibition Design (with Example on New Städel Museum)	054
第五单元	室内展示设计——以新施泰德展览馆为例	

Unit Six	Talking to Frank O. Gehry.....	060
第六单元	对话大师弗兰克·盖里	

Column after Class

课后专栏

Topic Three	How to Write a Design Specification?.....	069
第三专栏	怎样写设计说明	
Topic Four	How to Prepare a Professional Presentation?.....	074
第四专栏	如何准备专业演讲	

Part Three Landscape Design

第三专题 景观设计

Unit Seven	City Square Design (with Example on Place Flagey, Brussels).....	084
第七单元	城市广场设计——以布鲁塞尔弗拉基广场为例	
Unit Eight	Residential Landscape Design (with Example on Baan Sansuk).....	092
第八单元	居住区景观设计——以泰国华欣幸福之家为例	
Unit Nine	Campus Landscape Design (with Example on Rollercoaster Theme Corridor and Adelaide University Frontage).....	097
第九单元	校园景观设计——以过山车主题长廊和阿德莱德校园前庭为例	
Unit Ten	Talking to Yung Ho Chang.....	106
第十单元	对话大师张永和	

Column after Class

课后专栏

Topic Five	How to Write a Resume and CV (Curriculum Vitae)?	114
第五专栏	如何准备个人简历	
Topic Six	How to Prepare a Cover Letter?.....	119
第六专栏	怎样写求职信	

目录

contents

Part Four Architectural Design 第四专题 建筑设计

Unit Eleven 第十一单元	Villa Design (with Example on Qingshan Huigu) 126 别墅建筑设计——以清山慧谷别墅为例
Unit Twelve 第十二单元	Museum Design (with Examples on Ilhavo Maritime Museum and Canadian Museum of Civilization Plaza) 132 博物馆建筑设计——以 Ilhavo 海事博物馆和加拿大文化博物馆广场为例
Unit Thirteen 第十三单元	Commercial Architecture Design (with Examples on Salewa Headquarters and Alibaba Headquarters) 139 商业建筑设计——以沙乐华总部和阿里巴巴总部为例
Unit Fourteen 第十四单元	Architecture and Fashion Cross-border (Excerpts) Interview between Naomi Campbell & Zaha Hadid..... 146 建筑与时尚的跨界（节选）纳奥米·坎贝尔对话扎哈·哈迪德

Column after Class

课后专栏

Topic Seven 第七专栏	How to Write Academic Report? 151 如何用英文写学术报告
Topic Eight 第八专栏	Professional Translation Skills 157 专业翻译技巧

Part Five Relative Subjects 第五专题 其他相关领域（选读）

Unit Fifteen 第十五单元	Urban Design and Planning (with Example on New Park Concept for Queens Botanical Garden) 164 城市规划设计——以皇后区植物园新规划为例
-----------------------	--

Unit Sixteen	Furniture Design (with Examples on Inception Chair, PicNYC Table and Display Table)	171
第十六单元	家具设计——以“盗梦空间椅”、PicNYC 桌子和展示桌为例	
Unit Seventeen	Low-carbon Design (with Examples on Rabieh, Bsalim, Faqra Low-carbon Residential Landscape Design)	175
第十七单元	低碳设计——以 Rabieh, Bsalim, Faqra 低碳住宅景观设计为例	

Column after Class

课后专栏

Topic Nine	How to Prepare an Interview?	182
第九专栏	专业面试技巧	
Topic Ten	Guidance on Formatting References to Academic Paper	190
第十专栏	专业文献检索和参考文献的书写格式	

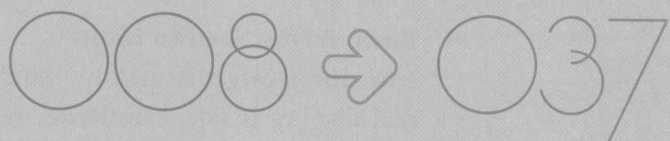
Appendix 附录

READING 1	WHAT IS A CITY?	198
阅读 1	怎样才能称之为座城市?	
READING 2	CITIES AND THE FUTURE	203
阅读 2	城市与未来	

Part One Introduction of Environment Art Design

第一专题 走进环境艺术设计

- ◆ Something Need to Know about Environment Art Design
- ◆ Design Process and Matters on Implementation
- ◆ Column after Class



Unit One

Something Need to Know about Environment Art Design

第一单元 初识环境艺术设计

Environment Art Design is an integrated and comprehensive subject which mainly studies the essential matter elements of making up environment. It focuses on the relationship between current built environment and humanistic art, and primarily maintains professional fields of beautifying the surroundings as follow: Interior Decoration and Design, Landscape Design, Architectural Space Design and Furniture Design.

Basic Terms Need to Know

Interior Design is mainly about the integrated design of decoration and display inside a building, related to several disciplines, such as architecture, civil engineering, formation art, product design, lighting and power, etc. Focusing on "Interior Design" series courses, the teaching & learning system has five steps - specialty foundations, specialty design, specialized theories, social practice and graduation design. The main courses include Space Design Concept, Design Presentation, Human Engineering, Material Structure and Crafts, Architecture Design Foundations, Display Art Design, Furniture Design, Environment Lighting Design, Environment Color Design, Environment Landscaping Design. Environmental Art Design Introduction, History of Chinese and Foreign Architecture and Garden, etc. The major aims to cultivate students with solid specialized knowledge, good comprehensive environmental awareness, outstanding aesthetic abilities, systematic design methods and skills, creative thinking and presenting capabilities. By means of design case study combining traditional and modern styles, students can master basic methods for interior space form, interface decoration design and display art design, build a sound concept of space and scale, and acquire relevant skills to reasonably use materials and techniques.

Landscape Design is mainly about the integrated design of urban